-Palabras-categorías léxicas /gramaticales

-Unidades simples y complejas. Las unidades fraseológicas.

Las unidades del léxico son

-unidades mínimas significativas, estas, en cualquier componente de almacenaje serían los morfemas. Sin embargo, cuando hablamos del léxico no pensamos en los morfemas, porque atendiendo a la segunda definición, no contruimos los enunciados a partir de las piezas significativas mínimas. A veces construímos palabras,

-las piezas a las que se aplica las reglas de la gramática.

Entonces, las unidades del léxico son las “palabras”.

⎯ **significado léxico**:

El que aportan las llamadas **clases mayores[[1]](#footnote-1)** de palabras (nombres, verbos, adjetivos y una parte de los adverbios). Estas unidades forman clases abiertas, tienen un contenido descriptivo y transmiten conceptos, es decir, representaciones estables que nos permiten categorizar el mundo, por lo que también reciben la denominación de *expresiones* ***categoremáticas***. Tienen significado léxico palabras como *ministro, impuesto, eliminar* o *estampida*.

⎯ **significado gramatical**:

El que transmiten las clases **menores de palabras** (determinantes, conjunciones, o algunos adverbios y morfemas flexivos). Estas unidades constituyen inventarios cerrados y carecen de contenido descriptivo. Su contribución al significado es mucho más abstracta (y difícilmente parafraseable) y consiste en precisar el modo en que deben tomarse o combinarse entre sí las unidades con significado léxico. Tienen significado gramatical unidades como *aquel, tan* o *que*. Se denominan también *expresiones* ***sincategoremáticas***.

Pues bien, parece que el significado léxico está compuesto fundamentalmente por elementos de significado de carácter sustantivo, que son los que suelen identificarse con sus rasgos semánticos.

Las unidades de contenido léxico también poseen elementos de carácter formal: los que determinan la categoría gramatical, y los rasgos flexivos (género, número, flexión verbal…).

En cuanto a las palabras con significado gramatical, estas unidades solo tienen rasgos formales: por eso son difíciles de tratar tanto en términos referenciales como en términos de imágenes mentales o conceptos.

Por otro lado, su contribución al significado queda especialmente patente cuando forman parte de expresiones complejas. En consecuencia, a pesar de constituir unidades simples, también incluiremos las palabras poseedoras de contenido gramatical entre los datos de los que debe dar cuenta la teoría semántica.

B) CARACTERÍSTICAS lingüísticas de las unidades fraseológicas

Características lingüísticas más sobresalientes de estas unidades:

a) Frecuencia

Esta característica puede considerarse la manifestación estadística de las UF.

a) Frecuencia de coaparición: Frecuencia de aparición se usa en estadística lingüística para referirse al nº relativo de apariciones de un determinado elemento en una muestra representativa de contextos. Por analogía, entendemos por frecuencia de coaparición la que presentan aquellas UF cuyos elementos constituyentes aparecen combinados con una frecuencia de aparición conjunta superior a la que cabría esperar según la frecuencia de aparición individual de cada palabra en la lengua. Ejemplo: en el caso de la frecuencia ya sabemos cuáles son las unidades fraseológicas, pero en la de coaparición sería la propia estadística la que puede definir que ahí hay una unidad fraseológica. lo que se constata es que espada y pared de lo que el sistema estadístico dice. Entonces se tiene un índice de coaparición superior. Que freír vaya más con huevo que con hielo no nos dice nada de lexico semantica.

b) Frecuencia de uso (que se usa mucho): Barker y Sorhus (1978) en una muestra del inglés canadiense, han demostrado la altísima frecuencia de aparición de las expresiones fijas en general: en un corpus de más de 131.536 palabras se registra una expresión fija por cada cinco palabras emitidas. Desde el momento en que una combinación de palabras, constituida libremente a partir de las reglas del sistema lingüístico, se emplea en alguna ocasión particular, está disponible para ser usada en el discurso (por el mismo hablante o por otros) como una combinación ya hecha. Cuanto más frecuentemente sea usada esta combinación, más oportunidades tendrá para consolidarse como expresión fija, que los hablantes nativos almacenarán en la memoria. Este aspecto está íntimamente relacionado, pues, con la institucionalización.

b) Institucionalización (nos dice qué es una unidad fraseológica)

Se trata de la lexicalización de las combinaciones sintácticas repetidas.

El uso, la repetición y la frecuencia de aparición son los factores que permiten el paso de las expresiones neológicas del discurso a la lengua. De ahí que la repetición de una UF (es decir, su uso frecuente) pueda desembocar en su convencionalización o institucionalización. Esta característica también ha recibido la denominación de reproducibilidad.

En la génesis de estas expresiones se produce una repetición diacrónica que desemboca en fijación.

Esta institucionalización caracteriza las producciones lingüísticas de los hablantes, los cuales, por lo general, no van creando sus propias combinaciones originales de palabras al hablar, sino que utilizan combinaciones ya creadas y reproducidas repetidamente en el discurso, que han sido sancionadas por el uso.

Las combinaciones repetidas funcionan como unidades del lexicón mental, es decir, se almacenan y se usan como entidades completas en mayor o menor grado.

El hecho de que dichas combinaciones vengan registradas en los diccionarios avala el carácter de reproducibilidad de las mismas.

La institucionalización o lexicalización presenta dos características esenciales: la fijación formal y la especialización semántica. Ambos aspectos están relacionados.

1) Fijación formal. Ésta es la característica de las UF sobre la que se han centrado los lingüista europeos. Entendemos por fijación o estabilidad aquella propiedad que tienen ciertas expresiones de ser reproducidas en el hablar como combinaciones previamente hechas. Se trata de una fijación arbitraria, establecida por el uso, que, no obstante, no es homogénea para todos los hablantes. Consiste en la imposibilidad de adición, sustitución, supresión o reordenamiento de los componentes, en su realización fonética fija. Ejemplo: es “entre la espada y la pared” y no “entre espada y pared”.

2) Especialización semántica. La fijación lleva aparejada, en muchos casos, la segunda característica de la institucionalización: la especialización semántica. Con la especialización semántica se consuma la lexicalización [que, como algunos autores señalan, es sinónimo de desmotivación. La lexicalización consiste en la fijación del significante y la autonomía del significado, que debe ser tomado en bloque]

poner el dedo en la llaga ('acertar con el verdadero origen de un mal o con aquello que más afecta a una persona'), donde se pasa de lo particular, físico y concreto a lo general, psíquico y abstracto. Cf. Hurgar en la herida 'insistir en algo que causa disgusto'.

LEXICALIZACIÓN

a) lexicalización de la sintaxis. Proceso mediante el cual un sintagma, una oración, etc., se convierte en unidad léxica o lexía estable. Es un proceso que favorece al léxico a expensas de la sintaxis. Como muchos otros procesos lingüísticos, debe considerarse un continuum en el que hay formas sintácticas completamente estabilizadas como unidades léxicas y otras que lo están en determinadas posiciones [en la vida 'nunca', al principio o final de frase]. (Alcaraz y Martínez Linares, DL).

NOTA: Otras acepciones de lexicalización:

b) en morfología —lexicalización de formas complejas regulares.

c) en semántica —lexicalización de acepciones.

1. Son las que tienen significado léxico, nombre, verbo, adjetivo, adverbios principalmente derivados en -mente. [↑](#footnote-ref-1)